

【録音・録画データの共通転記記号】

言語現象を研究するためのデータとして、録音・録画された資料を用いることが重要になりつつある。そのような資料は転記(transcript)される必要があるが、「何を」「どのように」転記するかは研究目的に応じてきわめて多様であるのが現状だ。

もとより、目的の相違を無視して記号法の統一を図ることは、望ましいことではない。本書のように、多様な学問的背景を持つ執筆者が集まっている場合にはなおさらである。ただ、読者にとっては、見慣れない転記記号に目を凝らすことはたいへんな負担である。「何を」転記するかについては目的に応じた多様性を残しつつ、「どのように」転記するかについてはできるだけ統一する。このような考えのもとで、本書ではいわば最大公約数の部分について記号法の統一を図った。

以下に説明する共通転記記号は、Gail Jefferson によって開発され、会話分析の分野で多くの研究者が用いてきた基本的な記号をベースにして、若干の改訂を加えたものである (Jefferson 自身の記号法および基本的考え方を知りたい読者は、Jefferson, Gail. (2004) "Glossary of transcript symbols with an introduction". Gene Lerner (ed.) *Conversation Analysis: Studies from the first generation*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins. pp. 13-31. を参照されたい)。

なお、執筆者が、共通記号以外の記号をも用いる必要があるときには、それらの記号の説明は各論文中でなされる。また、他の文献から引用されたデータや公開されているコーパスを利用している論文では、原典での転記方法が踏襲されていることがある。この場合にも、その説明は各論文中で行われる。

共通記号は、大きく次の4つの種類に分かれる。

1. 発話と発話の時間的位置関係
2. 発話の音声的特徴
3. 転記作業における不確実性や限界
4. 転記者 / 分析者による注釈や説明など

1. 発話と発話の時間的位置関係

(1) 同時的重なり (overlap)

[左角括弧は、二人以上の発話や音声が重なり始めた時点を示す。
]	右角括弧は、発話や音声の重なりが終了した時点を示す。

二人が同時に話し始めたことは次のように表す。

(例) B : [ふう

A : [分かってないの？

発話の重なりが終わったことは次のように表す。

(例) B : [ふう]

A : [分かっ] てないの？

ひとりの発話の途中からもうひとりが話し始めたことは次のように表す。

(例) B : 題で借 [りるの [と ,

A : [あっ [なるほど .

(2) 切れ目ない接続 (latching)

= 等号は、その前後に感知可能な間隙がまったくないことを示す。

ひとりの発話の直後に間隙なくもうひとりが話し始めたことは次のように表す。

(例) A : 分かってないの？ =

B : = ふつうねやっぱ彼氏なら絶えず目で追うんちゃうかなと思うんやけど .

ひとりの発話が一行を超えて続いていることを示すときには、次のように表す。

(例) B : ふつうね [やっぱ彼氏なら絶えず目で追うんちゃう =

A : [うん .

B : = かなと思うんやけど .

ひとつの行の中で、間隙がないことを特に示すときには、次のように表す。

(例) M : ないところもあるよ . = 公立でも .

(3) 間隙 (pause, gap, silence)

(数字) 丸括弧内の数値は、その位置にその秒数の間隙があることを示す。

(.) 丸括弧内のドットは、その位置にごくわずかの感知可能な間隙 (おおむね 0.1 秒前後) があることを示す。

ひとつの発話の途中に示されるとき。

(例) B : で僕は(0.2)助かったん .

行と行のあいだに示されるとき。

(例) A : エビ天エビ天が乗ってんのや .

(.)

C : はい .

2 . 発話の音声的特徴

(1) 音声の引き延ばし

: 発話中のコロンは、直前の音が引き延ばされていることを示す。コロンの数は、引き延ばしの相対的長さを示す。

(例) A : よかったわな::: .

(2) 音声の中断

ダッシュは、直前の語や発話が中断されていることを示す。
例えば、声門閉鎖音(glottal stop)が聞こえる場合など。

(例) B : [ふう]
A : [分かっ] てないの: ?

(3) 抑揚

. ピリオドは、直前部分が下降調の抑揚で発話されていることを示す。
? 疑問符は、直前部分が上昇調の抑揚で発話されていることを示す。
, コンマは、直前部分が継続を示す抑揚で発話されていることを示す。
例えば、下降 + 上昇の抑揚など。

(例) C : でもね:ビデオテープであたしが今まで見てたので名作と思ったのはさ: ,
(0.3)
C : リバーサイドホテル: ?
(0.2)
C : 井上陽水の .

上向きの矢印は、直後の部分で急激に音が高くなっていることを示す。
下向きの矢印は、直後の部分で急激に音が低くなっていることを示す。

(例) B : = ふうね: [やっぱ彼氏なら絶えず目で追うんちゃう =
A : [うん .
B : = かな: [と思うんやけど .
A : [あ:いやっ(.) そんなことないよ .

(4) 強弱など

文字 下線部分が強調されて発話されていることを示す。例えば、同じ話者の前後の発声に比べて音量が大きい場合や、音が高くなっている場合など。

(例) C : でもね:ビデオテープであたしが今まで見てたので名作と思ったのはさ: ,

°文字° この記号で囲まれた部分が弱められて発話されていることを示す。例えば、同じ話者の前後の発声に比べて音量が小さい場合や、音が低くなっている場合など。

(例) B : =ふつうね: [° やっぱ° 彼氏なら絶えず目で追うんちゃう =
A : [うん .
B : =かな: [と° 思うんやけど° .
A : [あ:いやっ(.) そんなことないよ .

! 感嘆符は、直前の部分が弾むような音調で発話されたことを示す。

(例) C : うわっ!

(5) 呼気と吸気

hh 小文字のhは呼気音を示す。呼気音の相対的長さはhの数で示す。この記号は「ため息」「笑い」などいくつかの種類の異なるふるまいを示す。
(h) 呼気音が言葉に重ねられている場合には、発話の途中に(h)を挿入する。
.hh ドットに先立たれた小文字のhは吸気音を示す。吸気音の相対的長さはhの数で示す。この記号は「息継ぎ」「笑い」などいくつかの種類の異なるふるまいを示す。

(例) A : 逆にが(h)っか(h)り(h)す(h)る(h)パターンやね .

(6) 速度

<文字> 不等号で囲まれた部分が、前後に比べてゆっくりと発話されていることを示す。
>文字< 不等号で囲まれた部分が、前後に比べて速く発話されていることを示す。

(例) B : だってあたしいつも<これ2枚>と::>もう一個-<

3. 転記作業における不確実性や限界

(1) 発話者の同定における不確実性

() : 発話

発話者が誰であるかまったく分からない音声聞こえる場合は、発話者名の欄に丸括弧のみを記す。

(発話者名) : 発話

発話者が誰であるかに疑問がある場合には、発話者名に丸括弧を付す。

(例) M : 公立のがよっぽどね:(0.3)きちつきちつと
してる . = [ところあります° (からね:)° .]

(K) : [°ん::] :ん°

() : .hhh

(2) 発話の聞き取りにおける不確実性

(文字) 聞き取りに確信が持てない部分は丸括弧で囲って示す。

(.....) まったく聞き取れない発話は、丸括弧の中に点線で示す。発話の長さを示すときには、点線の長さによって示す。

(例) B : =ふつうね: [°(やっぱ)° 彼氏なら絶えず目で追うんちゃう =

A : [うん .

B : =かな: [と° (思うんやけど)° .

(例) B : だって [あたしいつも<これ2枚>と:] :=もう一個-<(.) =

A : [(.....)のに: .]

4. 転記者 / 分析者による注釈や説明など

分析において注目する行は左端に矢印を付して示す。

(例) B : [もう]

C : [そう] だよね: やっぱそ: ゆうとこって [ある: .

B : [丸かったの .

ゴチック 分析において特に焦点を当てる箇所はゴチック体の文字で示す。

(例) B : **あの** [**歌詞で:** ,]

C : [**タバスコ**] ちょうだい .

(1.2)

B : **あの歌詞で**ね:(.) グーーッと来たのよ .

((文字)) 転記者によるさまざまな種類の注釈・説明は、すべて二重丸括弧で囲って示す。

(例) B : [もう] ((Cの方を向いて))

C : [そう] だよね: やっぱそ: ゆうとこって [ある: .

B : [丸かったの. ((Aの方を向いて))

(例) B : あの [歌詞で: ,]

C : [タバスコ] ちょうだい .

(1.2)((BとAがタバスコを探し、AがCに渡す))

B : あの歌詞でね:(.) グーッと来たのよ .

「文字」 誰かの発話や思念を直接話法で引用していると見なせる部分は、鍵括弧で囲って示す。

(例) B : 人がワーっていっばいいてもうオタオタしたのね: . 「座るところない

し」: とか思って . = そんなときになんか「こっちあいてますよ:」の hh

その「<こっちあいてますよ>」のこの手の出し方と: ,